

FR

Chers participants,

Dans le cadre de l'organisation de notre parcours spéléo au Fort de Barchon, nous vous demandons de bien vouloir prendre en compte les informations suivantes pour garantir une expérience agréable, respectueuse de l'environnement et ainsi pérenniser cet événement annuel :

Ces règles et informations doivent être appliquées par toutes les personnes logeant sur le site du fort et alentours (parkings aussi bien, intérieurs qu'extérieurs)

INFOS PRATIQUES ET RESPECT DES PARTICIPANTS :

- **De 22h00 à 08h00 :** durant cette période, nous vous demandons d'instaurer le calme, et respecter le sommeil de chacun (bruits, musique...) et respecter les nouvelles habitations situées autour du Fort
- Nos amis les animaux sont acceptés, mais doivent obligatoirement être tenus en laisse (pour des raisons de sécurité et éviter leur chute dans un parcours...) Il est impératif également de ramasser leurs déjections.
- Les petits feu de camp sont toléré lorsqu'il n'y a pas sécheresse et de grand vent annoncé. Celui-ci sera devra totalement être éteint en votre absence et nettoyé lors de votre départ.
- La vitesse de circulation des véhicules sur le site du Fort et limitée à 10km/h.

LA GESTION DES DÉCHETS MÉNAGERS :

Nous nous engageons à préserver l'environnement tout au long de cette activité. Il est donc impératif de suivre les consignes suivantes concernant la gestion des déchets :

- Apporter vos propres contenants pour emporter vos déchets personnels (bouteilles, emballages, etc.). Aucun déchet ne doit être laissé sur place, que ce soit à l'entrée, à l'intérieur ou à la sortie du Fort.
- En cas de pause pendant le parcours, assurez-vous de ramasser **tous vos déchets** et de ne laisser aucune trace derrière vous.
- Nous vous conseillons d'éviter tout emballage inutile, de privilégier des contenants réutilisables et de minimiser les déchets produits pendant l'activité.
- À la fin de votre week-end il est impératif de remporter tous vos déchets. Chacun étant responsable de ces déchets.

Nous comptons sur votre collaboration pour faire de ce parcours spéléo un moment à la fois convivial et respectueux de l'environnement.

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant l'organisation de cette activité, n'hésitez pas à nous contacter.

Merci pour votre engagement, votre participation et à très bientôt !
Pour toutes infos et réservation logement : Christophe Préharpré

Preharpre.ch@hotmail.com 0497.300.27

Le Squad Alpinisme Spéléo.

NL

Geachte deelnemers,

In het kader van de organisatie van onze “Parcours Spéléo” in Fort Barchon, vragen we jullie vriendelijk om rekening te houden met de volgende informatie om een aangename ervaring te garanderen, respectvol voor het milieu en zo dit jaarlijkse evenement te laten voortduren:

Deze regels en informatie moeten worden toegepast door alle personen die op het terrein van het fort en omgeving verblijven (ook op de parkeerplaatsen, zowel binnen als buiten).

Praktische informatie en respect voor de deelnemers:

- **Van 22u tot 08u:** Gedurende deze periode vragen we jullie om stilte te bewaren en de slaap van iedereen te respecteren (geluiden, muziek...) en de nieuwe woningen rond het fort te respecteren.
- **Onze huisdieren zijn welkom**, maar moeten verplicht aan de leiband gehouden worden (om veiligheidsredenen en om te voorkomen dat ze vallen in een parcours...). Het is ook absoluut noodzakelijk om hun uitwerpselen op te ruimen.
- **Kleine kampvuurtjes zijn toegestaan** als er geen droogte is en er geen sterke wind wordt voorspeld. Dit moet volledig worden gedooft als je afwezig bent en schoongemaakt worden bij je vertrek.
- **De snelheid van de voertuigen op het terrein van het fort is beperkt tot 10 km/u.**

Afvalbeheer:

We zetten ons in om het milieu te beschermen gedurende deze hele activiteit. Het is daarom absoluut noodzakelijk om de volgende instructies voor afvalbeheer op te volgen:

- Breng je **eigen containers mee** om je persoonlijke afval (flessen, verpakkingen, enz.) mee te nemen. Er mag geen afval achtergelaten worden, noch aan de ingang, noch binnenin, noch bij het verlaten van het fort.
- Zorg ervoor dat je tijdens een pauze **al je afval opruimt** en geen sporen achterlaat.
- We raden je aan om **alle onnodige verpakkingen te vermijden**, voorkeur te geven aan herbruikbare containers en het geproduceerde afval tijdens de activiteit te minimaliseren.
- Aan het einde van je weekend is het **absoluut noodzakelijk om al je afval mee te nemen**. Iedereen is verantwoordelijk voor zijn eigen afval.

We rekenen op jullie medewerking om van deze “Parcours Spéléo” een aangenaam en milieuvriendelijk moment te maken.

Als je vragen of opmerkingen hebt over de organisatie van deze activiteit, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Bedankt voor je inzet, je deelname en tot snel!

Voor alle informatie en reservering van accommodatie: Christophe Préharpré
Preharpre.ch@hotmail.com 0497.300.275

Le Squad Alpinisme Spéléo.

ENG

Dear Participants,

As part of the organization of our “Parcours Spéléo” at Barchon’s Fort, we kindly ask you to take note of the following information to ensure a pleasant experience, respectful of the environment, and thus perpetuate this annual event:

These rules and information must be applied by all persons staying on the site of the fort and its surroundings (including parking lots, both inside and outside).

Practical information and respect for participants:

- **From 10 pm to 8 am:** During this period, we ask you to keep quiet and respect everyone's sleep (noise, music, etc.) and respect the new houses located around the Fort.
- **Our pets are welcome,** but must be kept on a leash at all times (for safety reasons and to prevent them from falling into a course...). It is also imperative to pick up after them.
- **Small campfires are tolerated** when there is no drought and no strong wind forecast. It must be completely extinguished in your absence and cleaned up when you leave.
- **The speed of vehicles on the site of the Fort is limited to 10 km/h.**

Waste management:

We are committed to preserving the environment throughout this activity. It is therefore imperative to follow the following instructions regarding waste management:

- Bring your **own containers** to take away your personal waste (bottles, packaging, etc.). No waste should be left on site, whether at the entrance, inside, or at the exit of the Fort.
- In case of a break during the course, make sure to **collect all your waste** and leave no trace behind.
- We advise you to **avoid any unnecessary packaging**, to favor reusable containers and to minimize the waste produced during the activity.
- At the end of your weekend, it is **imperative to take away all your waste**. Everyone is responsible for their own waste.

We count on your cooperation to make this “Parcours Spéléo” a both friendly and environmentally friendly moment.

If you have any questions or concerns about the organization of this activity, please do not hesitate to contact us.

Thank you for your commitment, your participation, and see you soon!

For all information and accommodation booking: Christophe Préharpré
Preharpre.ch@hotmail.com 0497.300.275

Le Squad Alpinisme Spéléo.